

Número 1/2004

Enero

Febrero

Marzo de 2004

UNION UNION POSTALE 1

En este número...

Página

Cubierta

Pese a sus numerosas ventajas, las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) han creado también una enorme diferencia digital que divide a dos mundos. Los servicios de correos están decididos a hacer cuanto les corresponde para reducir dicha diferencia

Prólogo

Acceso a la información para todos

2

Apuntes

Ojeada a las actividades de la UPU y del sector postal

3

Los correos y la sociedad de la información

Reducir la diferencia digital: los servicios de correos lo toman a pecho

8

Acceso a la información

La oficina de correos al servicio de las comunidades

10

Confianza y seguridad

El sello postal da fe...

13

Refuerzo de las capacidades

La educación en línea y a distancia forman a los trabajadores de correos del mañana

15

El Grupo Consultivo de la UPU

Se creará un nuevo comité de la UPU

17

Rúbricas

Diálogo con los dirigentes postales

Gabriel Mateescu, Presidente del Consejo de Administración de Posta Romana

21

Derecho a la comunicación

Irán: los socorristas cuentan con la red postal para salvar vidas

24

Uniones Restringidas

Plena luz sobre la UPAP y la CRPT

26

Una oficina de correos bajo los proyectores

Villa Las Estrellas, territorio antártico chileno

28

Foro filatélico

Mail Art: profundamente humano

31

Acceso a la información para todos

La sociedad de la información hace correr mucha tinta en la actualidad, a raíz de la celebración, en diciembre de 2003, de la primera Cumbre mundial sobre esta cuestión, que ha centrado la atención en la inmensa diferencia digital creada por las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación entre los países industrializados y los países en desarrollo.

Pese a la red de más de 660 000 oficinas de correos y a los progresos tecnológicos realizados por los servicios de correos del mundo entero en el transcurso de los veinte últimos años, quienes se interesan por la reducción de esta diferencia numérica no suelen pensar en el correo como factor de la solución. Pero ello no es así.

Como lo han demostrado la UPU y algunos correos durante la Cumbre mundial de Ginebra, la red postal, en esta era digital, es perfectamente capaz de facilitar, a miles de millones de personas, el acceso a los medios de comunicación, desde los más elementales hasta los más sofisticados, y favorecer el reparto de la información y de la pericia. En el presente número, *Union Postale* pone de relieve algunos de los aspectos y de los desafíos de

la sociedad de la información donde los correos, en participación con otros, desempeñan ya un papel importante.

Con este primer número de 2004, *Union Postale* inicia también su cobertura ampliada del XXIII Congreso de la UPU, que tendrá lugar en Europa del Este por primera vez en su historia. Invitamos al lector a que conozca, con el Presidente designado del Congreso de Bucarest, Gabriel Mateescu, Presidente del Consejo de Administración de Posta Romana, y a que descubra cómo la UPU escuchará mejor a las partes interesadas del sector postal con la creación, en Bucarest, del nuevo Comité Consultivo.

Un Congreso que se anuncia repleto de actividad. En febrero, las últimas reuniones del Consejo de Explotación y del Consejo de Administración pusieron perfectamente de relieve los principales temas de este encuentro mundial. Los gastos terminales, las oficinas de cambio extraterritoriales y la distribución de los recursos del Fondo para el Mejoramiento de la Calidad de Servicio, entre otros, serán objeto, con toda seguridad, de los animados debates entre plenipotenciarios.

La redacción

Apuntes

El Congreso de Bucarest está en buena vía

En el marco de un vasto programa filatélico, Posta Romana ha emitido este año cinco series de sellos de correos en honor del XXIII Congreso de la UPU, que tendrá lugar en Bucarest del 15 de setiembre al 5 de octubre de 2004. Los temas tratados abarcan desde las aves (especies endémicas en el delta del Danubio) hasta las tecnologías de la información, pasando los transportes y la moda del siglo XX. Una serie emitida en el mes de febrero está completamente consagrada al Congreso de Bucarest: uno de los sellos representa el monumento de la UPU, mientras que los demás presentan el logotipo oficial del Congreso. Posta Romana proyecta emitir siete series suplementarias en los próximos meses, antes del Congreso, y acoger una exposición filatélica nacional (denominada EFIRO 2004) durante este último.

Gabriel Mateescu, de Posta Romana, aseguró a los delegados del Consejo de Explotación Postal (CEP) y del Consejo de Administración (CA) que los preparativos del Congreso estaban muy avanzados. El 1° de enero, el Sr. Mateescu se convirtió en Presidente del Consejo de Administración de Posta Romana, cuya misión consiste en desarrollar las relaciones internacionales y en esforzarse por conseguir un buen desarrollo de la organización del Congreso. Marius Macovei lo reemplazó en el cargo de Director General.

La UPU intenta obtener un nombre de campo Internet de máximo nivel

La Unión Postal Universal desea facilitar el acceso al servicio postal universal por vía electrónica obteniendo un nombre de campo Internet de máximo nivel – **.post** – en beneficio de los correos del mundo entero y de los copartícipes del sector postal.

Si es aceptada la petición presentada el 16 de marzo a Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN) – sociedad encargada de la gestión de los nombres de campo en Internet –, todos los correos podrán un día utilizar el nombre de campo **.post** para proponer, por ejemplo, nuevos servicios electrónicos o suministrar a los usuarios una dirección electrónica que corresponda a su dirección postal. Además, este nombre de campo de máximo nivel permitiría a numerosos correos de

países en desarrollo entrar en el mundo electrónico más fácilmente y crear una marca reconocida a escala internacional.

Para apoyar esta petición, la UPU alega que la creación de un nombre de campo patrocinado por las Naciones Unidas es el único medio para establecer un servicio postal universal electrónico capaz de satisfacer las esperanzas de los ciudadanos y de los gobiernos del mundo entero en materia de seguridad y de continuidad. La UPU podría también completar el territorio postal único para el intercambio de los despachos internacionales mediante una red postal electrónica mundial que abarcara unas 650 000 oficinas de correos en Internet.

ICANN debería tomar una decisión a petición de la UPU antes de finalizar el año 2004. **Los correos y los demás intervinientes del sector postal pueden apoyar esta iniciativa telecargando la carta prevista a tal efecto a partir del sitio Web de la UPU (<http://www.upu.int/info-tech/dotpost-fr.pdf>) y enviándola, debidamente firmada, a ICANN.**

Un nuevo sistema de gastos terminales buscará la aprobación del Congreso

En una votación en sesión plenaria, 33 de 36 países se pronunciaron a favor de una nueva proposición de conjunto sobre los gastos terminales que deberá ser sometida al Congreso. La proposición era el resultado de trabajos del Grupo de Convergencia del Grupo de Acción «Gastos Terminales» (GAGT), que se reunió en el pasado mes de noviembre para reagrupar tres conceptos de gastos terminales, sugeridos anteriormente, en una sola proposición destinada a ser examinada con ocasión de la mesa redonda mundial organizada los días 2 y 3 de febrero de 2004 en Berna.

La proposición fue apoyada por la mayoría de los Países miembros con ocasión de la mesa redonda y de las reuniones del GAGT, del CEP y del CA. También se dio un paso más hacia la realización del objetivo del Congreso de Beijing, es decir elaborar un sistema de gastos terminales que abarque los gastos de procesamiento reales de los países y dé lugar a pagos adaptados a la situación particular de cada país.

Los países en desarrollo necesitarán un período de transición para alcanzar este objetivo progresivamente.

En un proyecto de resolución del Congreso, se pidió a los países en desarrollo más adelantados que se adhirieran antes del año 2012 al sistema basado en los costes, y un período de transición que terminará el 31 de diciembre de 2013 está previsto para los demás países en desarrollo.

Si el nuevo sistema es adoptado por el próximo Congreso, las contribuciones de los países industrializados al Fondo para el Mejoramiento de la Calidad de Servicio (FMCS) pasarán del 7,5% – cifra actual – al 9% de los importes de gastos terminales. Los países menos adelantados, que necesitan más mejorar su infraestructura postal, serían los primeros en beneficiarse de este aumento. En cambio, los países más ricos perderían algunas ventajas de las que ofrece el FMCS. Los demás países en desarrollo se beneficiarían de una nueva tasa de gastos terminales garantizada de un 7%, lo cual representaría un poco más de lo que perciben actualmente por intermedio del FMCS.

FMCS: evaluación sobre el terreno en 2004

El número de proyectos adoptados por el Consejo Fiduciario del Fondo para el Mejoramiento de la Calidad de Servicio (FMCS) sigue incrementándose a un ritmo satisfactorio. Desde su creación, el Consejo Fiduciario ha aprobado 147 proyectos, que representan más de 15,4 millones de USD: el 1° de febrero de 2004, 25 proyectos habían sido realizados y 61 estaban en curso de realización. Europa y Asia del Norte figuran en vanguardia con 31 proyectos en su activo, frente a 28 cada uno para las Américas y África, 20 para Asia/Pacífico, 13 para los países árabes y 8 para el Caribe. Los proyectos regionales adquieren también importancia gracias a Singapur, a la República de Corea, a China y a Brasil, que han compartido sus recursos FMCS en beneficio de países vecinos. Cuatro proyectos reúnen actualmente a más de un país; dos tienen presupuestos de más de 1 millón de USD.

Al 31 de diciembre de 2003 el FMCS disponía de 41,5 millones de USD. En 2004, el FMCS concentrará sus esfuerzos en la evaluación de los proyectos terminados (unos treinta) con la asistencia de los Consejeros Regionales.

La Unión sana sus finanzas

La situación financiera de la Unión mejoró netamente en el transcurso del año 2003. Del 31 de agosto al 31 de

diciembre de 2003, los ingresos de las contribuciones obligatorias alcanzaron los 6,3 millones de CHF. Jamahiriya Libia pagó ella sola la suma de 2,9 millones de CHF, lo cual representa el 46% del total de los ingresos.

Así pues, la estrategia de la UPU produjo sus frutos. Los Países miembros fueron objeto de una campaña de sensibilización sobre las consecuencias que tendrían sus atrasos de contribuciones obligatorias en su participación el próximo Congreso. El sistema de sanciones automáticas adoptado por el Congreso de Beijing 1999 priva del derecho de voto en los Congresos, en el CA y en el CEP, y de cualquier elegibilidad en el CA y en el CEP, a cualquier País miembro que tuviere atrasos de contribuciones obligatorias y no acepte someterse a una de las opciones fijadas por el Reglamento General de la Unión.

Por otra parte, los ingresos han tenido repercusiones benéficas en el Fondo de Reserva, una de cuyas principales funciones consiste en financiar el XXIII Congreso de la UPU. Entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 2003, la tasa de crecimiento del Fondo de Reserva ha sido de un 100%, pasando de 3,5 millones de CHF a 7 millones. La cantidad financiada por el Fondo de Reserva y destinada a constituir una provisión para deudores pudo ser reducida en 2,1 millones de CHF.

La combinación de acciones realizadas por la Oficina Internacional permitió también poner coto al aumento de los atrasos de contribuciones obligatorias. De 1999 a 2003, su tasa de crecimiento fue reducida al 5,62%, y en 2003, se redujo en un 8,07%.

¿Es la publicidad directa un catalizador económico?

Se ha hablado mucho de la reducción de los volúmenes del correo tradicional que sufre de lleno la llegada de Internet y de los medios de comunicación electrónicos. Si existe un sector que contradice a esta tendencia, éste es el de la publicidad directa. Según las estadísticas de Direct Marketing Association, Noruega experimentó un incremento del 7% y Suiza del 10,9% en el año 2001 respecto del año 2000. En los países en desarrollo, la progresión es aún más marcada, con previsiones de tasas de crecimiento de dos cifras: un 23,3% en México, un 20,5% en Filipinas y un 14,8% en Sudáfrica hasta el año 2005. El impulso de la publicidad directa afecta a todos los sectores, desde los envíos de correspondencia y las encomiendas hasta los instrumentos de gestión de las

direcciones, los servicios financieros postales y el comercio electrónico, desarrollando así nuevas competencias, creando nuevos puestos de trabajo y suministrando a los comerciantes técnicas de venta suplementarias. El correo de Hong Kong así lo entendió y creó un sitio Web muy completo e innovador sobre la publicidad directa que ofrece a los anunciantes toda clase de informaciones muy útiles, datos de tipo demográfico y económico, una guía interactiva, la legislación en esta materia, así como un glosario www.hongkongpost.com/dm/english/index.htm.

El Foro para el Desarrollo de la Publicidad Directa (FDPD) de la UPU persigue sin descanso sus trabajos de sensibilización de los servicios de correos. Para obtener las más recientes informaciones sobre las actividades del FDPD, diríjase al sitio www.upu.int y pulse «Public Postage» (Publicidad Directa) en el capítulo «Nuestras actividades».

Cruzan las fronteras más encomiendas ordinarias

Según los resultados del sondeo anual realizado ante los servicios de correos, la UPU observó, en 2002, un incremento del volumen de las encomiendas postales ordinarias del servicio internacional.

Más de 47 millones de encomiendas cruzaron las fronteras nacionales en dicho año – un aumento del 10,5% con respecto a los 43 millones expedidos en 2001. El incremento que experimenta este sector de actividad desde el año 2000 se atribuye a la creciente popularidad del comercio electrónico.

«Puesto que nuestros datos no abarcan las encomiendas postales ordinarias con valor declarado o las encomiendas enviadas mediante el servicio EMS, las cifras de que disponemos podrían finalmente ocultar un aumento aún mayor», según Thomas E. Leavey, Director General de la Oficina Internacional de la UPU.

Globalmente, los países industrializados registraron el alza más pronunciada (12,7%). Los países en desarrollo, en cambio, experimentaron una disminución de un 2%. Fue en América Latina y en el Caribe donde el tráfico aumentó más, es decir un 18,5% frente a un 8% en África y un 0,9% en los Países árabes. Los países de Asia/Pacífico, Europa Central y Oriental y de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) experimentaron respectivamente reducciones de un 5,7% y de un 3,6%.

En cuanto a las encomiendas ordinarias del servicio interior, el servicio postal experimentó una reducción mundial de un 3,8%. En cambio, África registró un incremento de un 23%, mientras que Europa Central y Oriental, y los países de la CEI registraron un incremento del 3,2%.

Servicio postal en Irak: adelante y con ahínco

La creación de nuevos códigos postales, la elaboración de un sistema de direccionamiento y de numeración de las calles, la automatización del procesamiento del correo y la modernización de los servicios financieros figuran entre las prioridades del Ministerio de Comunicaciones y de la Autoridad provisional de la coalición encargados de reconstruir el correo en Irak según un plan de acción propuesto que abarca un presupuesto de 20 millones de USD repartidos a lo largo de un año.

Hasta el mes de junio de 2004, se dará prioridad a la creación de nuevos códigos postales y a la automatización del procesamiento del correo, casi inexistente actualmente. El documento propone también la adquisición o la construcción de un nuevo centro de procesamiento y de distribución (4500 m²) en Bagdad, así como el desarrollo de una red de transporte que permita asegurar la distribución del correo de extremo a extremo del país siguiendo una norma de cuatro días. Se iniciará la automatización del procesamiento del correo gracias a la videocodificación, procedimiento según el cual un empleado hace mecanizables los envíos de correo codificando las direcciones manuscritas numéricas que desfilan por la pantalla. Por último, se considera el desarrollo de un sistema de gestión de la información postal como uno de los elementos claves de la estrategia que tiende a modernizar los servicios de ahorro del correo iraquí.

Actualmente, 250 de las 375 oficinas de correos del país, de las cuales 54 están en Bagdad, ofrecen servicios postales. Pero las carencias siguen siendo inquietantes según el Director General del correo, Khalid Al-Azzawi. «Si se exceptúan algunas sillas y mesas, no tenemos nada», dice el Sr. Al-Azzawi e implora a los correos del mundo entero para que envíen cualquier material de explotación que pueda ser útil. El correo iraquí procesa actualmente un volumen de correo en un 30% superior al de antes de la guerra. El correo internacional que llega y sale sigue transitando por Amman (Jordania).

Niños dibujan el nuevo cartel para el Día Mundial del Correo

Se trata del dibujo efectuado por un niño de 14 años que llevará el mensaje de la UPU para el Día Mundial del Correo «Al alcance de todos y en todo lugar» en todos los países del mundo en el transcurso de los tres próximos años. La ilustración del nuevo cartel del Día Mundial del Correo ha sido elegida en el marco de un proyecto piloto organizado en escuelas de Berna, ciudad sede de la UPU, donde están inscritos algunos hijos de los empleados de la secretaría de la UPU. Un jurado independiente ha elegido la obra de Nasir Tahir, joven nigeriano que sigue actualmente su escolarización en la Escuela Internacional

de Berna. Su obra representa varios modos de distribución del correo – por vía aérea, marítima o terrestre, en bicicleta o a lomo de camello – , confirmando así el carácter universal de la red postal internacional.

El cartel será reproducido en las lenguas árabe, inglesa, francesa, portuguesa y española. Se producirá también un cartel sin leyenda para aquellos países que deseen imprimir en él el mensaje de la UPU en su propia lengua.

Estos carteles se distribuirán a los Países miembros en junio de 2004. Se invita a las Administraciones postales que deseen encargar más carteles para el Día Mundial del Correo (9 de octubre) a que envíen el boletín de pedido a la Oficina Internacional lo antes posible.

Se recuerda a los delegados del XXIII Congreso de la UPU que deben hacer llegar sus fórmulas de inscripción individual y de reservación de hotel a la Secretaría Nacional rumana el 30 de mayo a más tardar. Las fórmulas y otras informaciones útiles están disponibles en el sitio: www.upucongress.ro. Para cualquier otra información: congress@posta-romana.ro.

El correo ecológico

El correo recicla después de las fiestas

El correo distribuye y recupera en Australia por lo menos las tarjetas de felicitación navideña. Por segundo año consecutivo, el correo australiano participó en la organización de un importante programa nacional de reciclaje de las tarjetas de felicitación, en coparticipación con Planet Ark (Asociación para la protección del medio ambiente). Desde el día siguiente de Navidad y hasta fines de enero, los clientes pudieron obtener gratuitamente en las oficinas de correos que participan en el programa un sobre-respuesta de papel reciclado, prefranqueado y especialmente creado por el correo australiano para devolver a Planet Ark las tarjetas de felicitación recibidas en Navidad. Para la fecha de publicación de este artículo, el correo australiano ha recogido, sólo para este año, unas 57 toneladas de tarjetas. Desde que colabora en la campaña de Planet Ark, lanzada hace ya diez años, el correo australiano estima que ha recogido unos 6,45 millones de tarjetas (es decir el equivalente de 208 toneladas de CO²). Una vez recicladas, estas tarjetas podrían, por ejemplo, servir para producir unos 536 000 rollos de papel higiénico.

Por su parte, Royal Mail se asoció a Woodland Trust (asociación para la protección de los bosques), a fin de promover la campaña nacional de reciclaje de tarjetas de felicitación realizada cada año a través del sitio Web de la asociación. Aproximadamente 40 millones de tarjetas fueron recicladas el año pasado, lo cual permitió preservar 13 600 árboles. En el marco de la coparticipación entre Royal Mail y Woodland Trust, 10 oficinas de correos en todo el país cooperan estrechamente con la asociación para la protección de los bosques.

¿Se distingue su servicio postal por una actividad en materia de protección del medio ambiente? En caso afirmativo, hágalo saber a Union Postale, y su iniciativa será quizá objeto de un artículo en la rúbrica «El correo ecológico».

Fotos:

Fig. 1. – El canadiense Gary Halpin preside la mesa redonda mundial sobre los gastos terminales.

Fig. 2. – El correo de Paraguay utilizó sus recursos FMPS para mejorar la fiabilidad de sus operaciones de recogida del correo en Asunción y en otros lugares, incrementando para ello su parque de vehículos.

Fig. 3. – Un seminario sobre el desarrollo de la publicidad directa tuvo lugar en Teherán (Irán) en enero de 2004. Los volúmenes de publicidad directa procesados por el correo iraní aumentaron en un 46% en 2003 y deberían representar el 20% de la cantidad global del correo en este país en 2004.

Fig. 4. – Khalid Al-Azzawi, Director General del correo Iraquí, obtiene los primeros sellos de correos después de la guerra, emitidos el 10 de enero de 2004: cinco viñetas muestran antiguos modos de transporte.

Fig. 5. – Trotamundos. El monumento de la UPU, una estatua de bronce y de granito que representa a cinco mensajeros, que simbolizan a cinco continentes, transmiten cartas alrededor de la Tierra, ocupó el primer plano con ocasión de la exposición filatélica suiza BernPhila en diciembre de 2003. Representado en más de 850 sellos emitidos por 210 administraciones postales, este monumento es probablemente objeto de un récord mundial.

Fig. 6. – Los clientes pueden obtener del correo australiano un sobre respuesta de papel reciclado, prefranqueado para devolver a Planet Ark las tarjetas de felicitación navideña.

Cumbre mundial sobre la sociedad de la información

Los correos pueden reducir la diferencia digital: los servicios de correos lo toman a pecho

«**L**a tecnología ha dado origen a la era de la información. Ahora nos toca a nosotros edificar una sociedad de la información... Ya se trate de comercio o de medicina, de educación o de protección del medio ambiente, tenemos en nuestras manos, en nuestros ordenadores y en el espacio que se extiende por encima de nosotros, los medios para mejorar las condiciones de vida de millones de seres humanos...», dijo Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas, con ocasión de la ceremonia de apertura de la Cumbre mundial sobre la sociedad de la información (CMSI).

La Unión Postal Universal participó, del 10 al 12 de diciembre, en la CMSI. Más de 11 000 participantes, entre los que figuraban 44 jefes de Estado y de gobierno, acudieron a Ginebra (Suiza) para asistir a esta primera fase de la cumbre de la ONU, que culminará en Túnez en el año 2005.

Después de tres días, en el transcurso de los cuales sesiones plenarias, foros, conferencias, talleres y la feria de exposición desarrollaron una intensa actividad, la adopción de una Declaración de principios y de un Plan de acción conminó a los gobiernos, a la familia de las Naciones Unidas, al sector privado y a la sociedad civil a realizar lo necesario para eliminar la diferencia digital que separa actualmente a las sociedades ricas de las pobres. Infraestructura, acceso a la información y al saber, refuerzo de las capacidades, establecimiento de la confianza y de la seguridad en la utilización de las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC), contenido local, dimensiones éticas de la sociedad de la información, cooperación internacional y regional: he aquí otros tantos temas adoptados en la versión final del Plan de Acción.

La UPU contribuye

Como organismo especializado de las Naciones Unidas, la UPU ha participado activamente en el proceso de preparación de la CMSI, y también en el acontecimiento mismo, a fin de defender la posición de los servicios postales en la sociedad de la información. En consecuencia, el Plan de Acción menciona en varias ocasiones al correo y a su red como medios privilegiados para facilitar el acceso a

la información y a las nuevas tecnologías y estimular el reparto de los conocimientos y de la pericia.

En una declaración hecha en sesión plenaria, Thomas E. Leavey, Director General de la Oficina Internacional de la UPU, destacó la capacidad de los correos para contribuir a la realización del Plan de Acción en por lo menos tres sectores concernidos: dar acceso a la información y al saber, reforzar la confianza en las nuevas tecnologías gracias a una creciente seguridad e instaurar la infraestructura indispensable para la sociedad de la información.

«La contribución más importante de los miembros de la UPU es quizá su capacidad para ofrecer a millones de personas el acceso a la información mediante una red mundial de más de 660 000 establecimientos postales, con frecuencia situados en remotas regiones donde no se dispone de ningún otro servicio de comunicación, dijo el Sr. Thomas E. Leavey. La UPU se ha comprometido a favor de la prestación del servicio universal. Esto significa – especialmente en los países en desarrollo – que se debe garantizar a todos los servicios de comunicación tradicionales apropiados para garantizar la autonomía de los habitantes de dichos países y romper el yugo de la pobreza y del aislamiento. Se trata, claro está, de prestaciones postales básicas, pero también de nuevos servicios en materia de finanzas, de comercio electrónico y de ciberadministración, que generan recursos, abren mercados y son un factor de independencia.»

El sector postal ha encontrado apoyos en los gobiernos y en la sociedad civil. Philip J. Jennings, Secretario General de Union Network International (UNI), nueva Internacional que reagrupa a casi 900 sindicatos individuales en el mundo entero, declaró, durante la sesión plenaria: «Para eliminar la diferencia digital, sostenemos la noción del acceso universal a los servicios. Consideramos positivo el reconocimiento atribuido al uso de la red postal para acercar las tecnologías a las personas en un ámbito nacional.»

Oleh Yatsenko, Ministro de las Comunicaciones y de la Información de Ucrania, sostuvo que se debía tomar en cuenta el carácter oneroso del acceso a la información para los ciudadanos de los países en desarrollo. «A

este respecto, es indispensable utilizar las posibilidades ofrecidas por las redes postales como uno de los medios de comunicación para formar esas estructuras necesarias.»

Feria de exposición

Paralelamente a las sesiones plenarias se desarrollaba, al otro extremo del Palacio de las exposiciones y del Centro de Conferencias de Ginebra, una inmensa feria de exposición donde las nuevas tecnologías y los proyectos de información figuraban en primer plano. Los correos de Bhután y de Francia, al igual que la UPU, estaban allí presentes. Por otra parte, La Poste francesa hizo una demostración del ciberquiosco, que está revolucionando la vida de los habitantes atendidos, por ahora, por dos oficinas de correos de Burkina Faso. Por otra parte, un stand explotado por el correo de Bhután, la empresa estatal de las telecomunicaciones y la UPU difundió infor-

maciones sobre un proyecto que permitirá pronto a los habitantes de dicho pequeño reino del Himalaya utilizar la mensajería electrónica para acelerar la comunicación y la transmisión de informaciones. Por último, la UPU explotó un tercer stand sobre el sello postal electrónico, en colaboración con representantes de Suecia y de Canadá. Los proyectos fueron ampliamente visitados por los participantes en la CMSI, incluso por los Presidentes de Rumania y de Madagascar y por numerosos dirigentes y ministros de correos de países africanos. (Véanse las páginas siguientes para artículos completos sobre dichos proyectos).

Habida cuenta del impacto de las nuevas TIC sobre las actividades del correo, el Consejo de Administración 2004 apoyó una resolución que será presentada al Congreso. Su adopción autorizará a los órganos de la UPU a definir las gestiones a seguir para que el importante papel proyectado para los correos del mundo entero en la sociedad de la información no caiga en el olvido.

Fotos:

Fig. 1. – Thomas E. Leavey, Director General de la Oficina Internacional de la UPU, hace su declaración durante la sesión plenaria de la CMSI.

Fig. 2. – (De izq. a der.): B.M. Biswa del correo de Bhután, Osamu Goto y Colette Rigolet, de la Oficina Internacional de la UPU, y Tandi Wangchuk de Bhutan Telecom, reciben la visita del Sr. Leavey en el stand del proyecto E-Shabtog (Véase artículo en página 10).

Fig. 3. – Steve Gray, de la UPU (a der.), explica el funcionamiento del sello postal electrónico a un visitante.

Fig. 4. – En el stand de Francia, Arthur Kafando, Director General de Sonapost, comunica en tiempo real con un colaborador de la oficina de correos de Ziniare (Burkina Faso), equipado también con un ciberquiosco.

Acceso a la información y a la pericia:

La oficina de correos al servicio de las comunidades

La oficina de correos, en casi todos los países, representa el núcleo de la comunidad, el lugar donde los habitantes pueden recuperar no sólo correo, sino también informarse sobre numerosas cuestiones relativas al Estado o de otro tipo. Con más de 660 000 oficinas de correos a escala mundial, la red postal no permanece al margen y se propone continuar desempeñando, en la sociedad de la información, el papel que le corresponde. Así pues, plena luz sobre dos proyectos en los que el correo y las telecomunicaciones han entreabierto la puerta para que dos países en desarrollo pudieran entrar en la era digital, cuyo acceso era para ellos restringido hasta ahora.

En un día de mayo de 2003, bajo un sol de justicia, un pregonero llama a la muchedumbre amontonada cerca de la oficina de correos de Ziniare (Burkina Faso). Atraídos por los preparativos de una ceremonia a la cual han sido invitados ministros, dignatarios municipales, responsables del correo y de la UPU y otras personalidades, los habitantes de la comunidad, curiosos, escuchan con atención el canto del pregonero, también poeta y músico si se tercia. Con voz rítmica, el pregonero relata en mooré, lengua de la tribu de los Mosi, cómo el nuevo ciberquiosco que se inaugura hoy en la oficina de correos va a permitirles penetrar en la era tecnológica.

En un país como Burkina Faso, donde más de 13 millones de habitantes se reparten unos 53 000 teléfonos fijos y de los cuales sólo 25 000 son usuarios de Internet, la información accesible por vía electrónica es rara. Cabe añadir a esta realidad una tasa de analfabetismo del 73%, y resulta fácil comprender por qué el ciberquiosco, terminal amarillo provisto de un ordenador y de una pantalla digital dan acceso a una muchedumbre de servicios por Internet, adquiere visos de gallina de los huevos de oro. También ha atraído la atención de los países limítrofes, e incluso de toda África.

El satélite y el WI-FI intervienen

Después de casi un año de ensayo en una oficina de correos en Ziniare y en otra en Ouagadougou, el ciberquiosco ha captado la imaginación del correo nacional, del Gobierno y de los apartadores de fondos. Todos ven en él un instrumento ideal para desarrollar y rentabilizar

los servicios postales, por una parte, y por otra contribuir a sacar del atolladero digital a este pequeño país considerado como uno de los más pobres de nuestro planeta. Y el correo va a desempeñar un papel preponderante.

Así pues, el proyecto piloto se inscribe en la Estrategia Postal de Beijing, cuyo primer objetivo preconiza la prestación de un servicio postal universal que permita a los clientes enviar y recibir mensajes, donde quiera que estén en el mundo. En este marco, Francia, con el apoyo de la UPU, ha financiado el estudio de factibilidad y la implantación de los primeros ciberquioscos. También ha negociado los acuerdos con las agencias de telecomunicaciones, que son esenciales para el proyecto, puesto que el ciberquiosco se basa en el satélite y en la tecnología Wi-Fi (wireless fidelity) para ofrecer, mediante conexiones inalámbricas, un acceso a Internet de gran rendimiento. Efectivamente, gracias a una antena colocada en el tejado de la oficina de correos, el ciberquiosco capta las ondas del satélite para después dar acceso a Internet a los ordenadores en un radio preciso. Por ejemplo escuelas, dispensarios, alcaldía.

Más que un sencillo instrumento de mensajería, el ciberquiosco favorece el reparto de la pericia y de la información permitiendo a quien lo explota integrar en él un contenido a la medida. Y esto es lo que representa un atractivo indiscutible para un país en desarrollo.

Educación en línea, ciberadministración, telepatología: el correo de Burkina Faso tiene amplias miras. Cabe imaginarse el día en el que un agricultor analfabeto podrá aprender a mejorar su cosecha de algodón, por ejemplo siguiendo una formación sobre las técnicas de siembra, impartida por el ciberquiosco, y ello en una de las tres lenguas del país. En materia de salud, el ciberquiosco y el acceso a Internet que él ofrece permitirá a los médicos expedir biopsias digitales a hospitales para análisis. Las posibilidades son ilimitadas, pero se necesita contenido. Este será desarrollado en asociación con especialistas, y sobre todo con colaboradores locales, dice Arthur Kafando, Director General de la Sociedad nacional de correos (Sonapost).

«Debemos trabajar con otros copartícipes como la enseñanza superior, la colectividad local y los sectores de la sanidad y de la investigación para ver en qué medida el contenido que será desarrollado será atractivo y útil, de tal modo que implique cierta remuneración.»

Reparto de conocimientos

Con el apoyo de algunos proveedores de fondos deseados de apoyar el proyecto, la próxima etapa consistirá en elaborar un modelo de empresa tendente a rentabilizar los ciberquiscos. En el transcurso del período 2004/2005, el correo de Burkina Faso quiere implantar 40 en sus 73 oficinas.

Mientras la implantación de la tecnología constituye ya una realización importante, la transmisión a Sonapost de los conocimientos y de la pericia necesarios para encargarse del proyecto es también fuente de orgullo. «Como administración no hemos querido ser únicamente asistidos, es decir recibir a expertos que vienen a instalar una tecnología y después se van, explica el Sr. Kafando. Hemos querido que nuestros equipos sean formados en la gestión de las frecuencias de los satélites y entiendan su función en el programa.»

Acercar las montañas

En las remotas regiones montañosas de Bhután, la distribución del correo por mensajeros a pie requiere normalmente de tres a cuatro días. Las majestuosas montañas que caracterizan el paisaje constituyen verdaderos obstáculos para la comunicación. Pero comienzan a hacerse más pequeñas. Gracias a E-Shabtog¹, un proyecto conjunto de la Unión Postal Universal y de la Unión Internacional de Telecomunicaciones de la India, del correo de Bhután y de Bhutan Telecom, los habitantes pueden ahora comunicarse por correo electrónico. Cada domicilio ha recibido una dirección electrónica que contiene un código anexo a la dirección postal física. En 17 oficinas de correos del país, los clientes pueden enviar mensajes mediante el correo electrónico. Llegados a las oficinas de correos de destino, estos mensajes son impresos y entregados, lo cual reduce el plazo de entrega a domicilio a una noche. En el transcurso de los próximos años, 38 oficinas de correos, es decir un tercio de la red nacional, deberían estar equipadas para los servicios electrónicos.

«Este proyecto es importante para el futuro del correo, dice B.M. Biswa, Jefe de la planificación y de los asun-

tos internacionales en el correo de Bhután. Para afrontar mejor la competencia, debemos diversificar nuestros servicios. El correo electrónico no es más que un comienzo. Nuestro objetivo consiste en conseguir que la oficina de correos se convierta en un lugar privilegiado para realizar negocios.»

Un brinco himalayo

La India se ha ofrecido voluntariamente para dotar al correo de Bhután de los equipos, de los sistemas de telecomunicación por satélite y de los recursos en formación necesarios para el proyecto. Instalará una conexión instantánea en seis oficinas de correos de difícil acceso, que no están conectadas con la red nacional fija de telecomunicación. Esta conexión será asegurada gracias a seis terminales VSAT instalados en regiones remotas con centro de conexión en Thimphu, con fuentes de energía solar que tienen una capacidad de autonomía de ocho días y con una capacidad de acceso/de respondedor a través del satélite nacional indio. Por consiguiente, el correo de Bhután proyecta la posibilidad de equipar a empleados de correos con aparatos portátiles llamados Simputers. Inventados en la India, estos aparatos permitirían a los empleados de correos distribuir mensajes textos, vocales o provistos de imágenes a clientes que no tienen ordenador, permitiendo al mismo tiempo a estos últimos consultar el aparato para informaciones particulares. Este aparato abriría de par en par las puertas a una multitud de usos. Por ejemplo, los jefes de oficina podrían prestar el Simputer a los trabajadores de la sanidad pública en zona rural, a fin de que pudieran seguir, gracias a un pequeño monitor de ultrasonidos conectado con el aparato, el desarrollo del feto en una mujer encinta y después transmitir los datos al hospital más cercano.

Todos convienen en decir que la llegada de estas nuevas tecnologías a Bhután representan para este pequeño reino un salto himalayo en la era digital. Esto permitirá reducir un tanto la diferencia existente en materia digital.

¹ E-Shabtog: servicios públicos en lengua dzongkha prestados por medios electrónicos.

«Los gobiernos y las demás partes interesadas deberían crear puntos de acceso comunitario públicos, multifuncionales y duraderos que ofrecieran a los ciudadanos un acceso abordable, o gratuito, a los diversos recursos de comunicación, especialmente a Internet. Estos puntos de acceso deberían tener una capacidad suficiente para aportar asistencia a los utilizadores en las bibliotecas, los establecimientos de enseñanza, las administraciones públicas, las oficinas de correos y otros lugares públicos, con un acento particular sobre las zonas rurales y mal atendidas...» (Fuente: cap. C3, cifra 10, letra d del Plan de acción de la CMSI)

Fotos:

Fig. 1. – El correo de Burkina Faso quisiera instalar ciberquioscos en 40 oficinas de correos de aquí al año 2005.

Fig. 2. – Una antena en el tejado de la oficina de correos capta las ondas de un satélite que alimenta, mediante conexiones inalámbricas, los ordenadores de un radio predefinido.

Fig. 3. – El ciberquiosco ha suscitado la curiosidad de los habitantes de Ziniare.

Fig. 4. – B.M. Biswa, del correo de Bhután y Colette Rigolet, de la UPU, suministran informaciones a un visitante en el stand del proyecto E-Shabtog durante la CMSI.

Fig. 5. – Durante la CMSI, los copartícipes firmaron un acuerdo de principio sobre los servicios electrónicos en Bhután. (De izq. a der.): H. S. Puri, Embajador y Representante permanente de la India en las Naciones Unidas en Ginebra, Hamadoun I. Touré, Unión Internacional de Telecomunicaciones, Thomas E. Leavey, Oficina Internacional de la UPU, Dasho Tashi Phuntoshog, Gobierno real de Bhután, y Vinay Deshpande, Encore Software (India).

Fig. 6. – En 17 oficinas de correos de Bhután, los clientes pueden enviar mensajes mediante el correo electrónico.

Confianza y seguridad TIC

El sello postal da fe

La implacable sustitución electrónica plantea numerosas dificultades a los envíos de correspondencia. Pero los correos contraatacan jugando las cartas de la confianza y de la seguridad. Estas dos características del correo físico siguen teniendo prestigio entre los clientes, y los correos quieren trasladarlos a los servicios electrónicos que ellos desarrollan.

Los grandes servicios de correos siguen invirtiendo en servicios de mensajería seguros y de facturación electrónica, convencidos de que los consumidores adoptarán un día, en masa, estos nuevos medios de comunicación que quieren ser acogedores, pero sobre todo seguros. Y para ayudar la causa, perfeccionan con ahínco un arma secreta que, así lo esperan, les permitirá ganar la confianza de los clientes: el sello postal electrónico (SPE).

La pequeña impresión, que siempre ha ocupado un lugar privilegiado en el ángulo superior derecho de los envíos postales, empieza a ocupar su sitio en el ciberespacio. Gracias a los esfuerzos de seis correos industrializados (Bélgica, Canadá, Estados Unidos, Francia, Italia y Portugal) y de la UPU, que abriga grandes proyectos para el SPE.

Quién, cuándo y cómo

En el universo digital, el SPE permite a un particular o a una empresa aplicar un sello con horario y fecha certificados en un documento o en un fichero electrónico, así como almacenar y archivar todos los datos para garantizar que no se pueda rechazar en caso de contestación judicial.

Como quiera que los SPE han evolucionado en América del Norte y en Europa, la UPU estima que ha llegado el momento para que los correos hagan un frente común. Por lo demás, la agencia de las Naciones Unidas ha cogido el toro por los cuernos elaborando, en 2003, una norma mundial para los SPE. El objetivo consiste en que todas las impresiones digitales que los correos intercambien en el futuro sean reconocidas y aceptadas por doquier, como lo son sus primas actuales.

A tal fin, el SPE está haciendo progresos. Dos importantes organizaciones – el Comité Europeo de Normalización (CEN), en Bruselas, y la Organization for the Advancement of Structured Information Standards (OASIS), en Estados Unidos – estudian la norma de la

UPU con miras a adoptarla y a publicarla. Esta etapa será significativa, puesto que todo empresario que desee crear un SPE según una norma reconocida, deberá recurrir a las especificaciones creadas por la UPU.

Por otra parte, importantes fabricantes de logicales, como Microsoft, Adobe Acrobat y Sun StarOffice se interesan por el SPE con miras a integrarlo en las versiones futuras de sus instalaciones ofimáticas. Dentro de unos cuantos años, podría formar parte de los logicales instalados en millones de ordenadores, permitiendo a los usuarios hacer seguras sus comunicaciones mediante una mera pulsación de ratón.

Democratizar el sello postal electrónico

Para la UPU, la próxima etapa consistirá en lanzar, a partir del mes de mayo de 2004, un programa que permitirá a otros servicios de correos ensayar el SPE con menor coste. Por otra parte, se querrá determinar el grado de interés por la impresión digital en el mundo y, por otra parte, ayudar a cierto número de servicios de correos a desarrollar el mercado en su país y a adquirir la pericia necesaria sin que tengan que invertir en ellos enormes cantidades de dinero. El programa de la UPU se apoyará en la infraestructura técnica de Correos de Canadá para iniciar su carrera. Para la fecha de impresión de este artículo una decena de servicios de correos habían indicado su intención de participar en el mismo.

Situación en seis grandes correos

Servicio postal de Estados Unidos

En Estados Unidos, es Authentidate, especialista en tecnología de autenticación, quien asegura las operaciones del SPE por cuenta del USPS. Actualmente, son principalmente los servicios financieros y el sector jurídico quienes recurren a la impresión digital, pero las agencias gubernamentales empiezan también a interesarse por él. Social Security Administration es actualmente el principal utilizador; el SPE, combinado con el archivo electrónico, ha sido incorporado en numerosas aplicaciones que forman parte de su servicio de transporte de seguridad. Una extensión del SPE está también disponible para Microsoft Office XP y 2003, lo cual permite a los utilizadores de estos logicales estampar una firma

digital en un documento, poner hora y fecha al contenido y verificar la autenticidad, la validez y la integridad de un documento.

La Poste belga

Por intermedio de Certipost La Poste – en estrecha colaboración con Belgacom – ofrece su gama de servicios electrónicos, desde el simple correo certificado con un SPE que garantiza la fecha y la hora del envío, la identidad del expedidor y la integridad del mensaje, hasta el certificado electrónico y la facturación, utilizando la introducción de la hora y de la fecha y el refrendo digital que ofrecen pruebas de envío irrefutables así como capacidades de archivo de larga duración en caso de contestación. Desde la introducción, en 2003, de sus servicios de comunicación electrónica que permiten a las empresas enviar facturas, fichas de pago u otros documentos confidenciales a clientes, proveedores o empleados, La Poste ha procesado más de 55 000 transacciones, cifra esta que debería rebasar las 500 000 a fines de 2004.

Correos de Canadá

Correos de Canadá es el primer servicio de correos que se ha adaptado a la norma de la UPU para los SPE. La ley sobre la Sociedad canadiense de correos que contiene disposiciones según las cuales todos los mensajes – físicos o electrónicos – que lleven un sello postal constituyen un valor jurídico, el SPE forma parte integrante de un proyecto del Gobierno tendente a poner en línea todos los servicios federales. Unos 70 servicios se sumarán a los dos ya en línea para los cuales el correo procesa 40 000 transacciones al mes. Correos de Canadá utiliza también el sello para certificar los cambios de dirección efectuados a partir de su sitio Web. Por otra parte, una extensión del SPE existe para el logicial Microsoft Office.

La Poste francesa

Quiriendo conferirle los mismos valores que a su predecesor, el SPE de La Poste conserva el cariz de la impresión física bien conocida. Pero una prioridad se impone: otorgarle la credibilidad que necesita, experimentándolo mediante un servicio emblemático: la carta certificada electrónica, servicio en curso de desarrollo.

Poste Italiane

Concebida en el año 2000, la marca postal digital de Poste Italiane sigue estando en fase de desarrollo. En 2003, el correo italiano procedió a una prueba con sello electrónico en un grupo de utilizadores que abarca unas 200 empresas de todas las magnitudes. El correo italiano analiza actualmente los resultados de estas pruebas, a fin de decidir acerca de la orientación que debe dar a su proyecto. Postecom, una filial de Poste Italiane, ofrece servicios Internet y constituye la autoridad de emisión de los SPE.

CTT Correios (Portugal)

Desde setiembre de 2003, en Portugal, los abogados pueden presentar su documentación al tribunal por vía electrónica, siempre que vaya acompañada de una firma digital. A tal fin, 1600 abogados utilizan ya el SPE del correo portugués. Unos 300 mensajes diarios son franqueados con la marca, y de ocho a diez nuevos abogados se inscriben en el servicio cada día. Pero esta cifra aumentará seguramente a partir de setiembre de 2004, cuando los abogados deban obligatoriamente acompañar su documentación no sólo de la firma electrónica, sino también del SPE. Por otra parte, el correo trabaja con Microsoft en la incorporación de una extensión del SPE, en una próxima versión del logicial Office. También tiene la intención de que su SPE se adapte a la norma de la UPU.

«La confianza y la seguridad figuran entre los principales pilares de sustentación de la sociedad de la información. Se debe estimular la prosecución de la elaboración de aplicaciones seguras y confiables para facilitar las transacciones en línea.» (Fuente: cap. C5, cifra 12, letra i, del Plan de Acción de la CMSI)

Refuerzo de las capacidades

Formar a los empleados de correos del mañana

El Plan de acción adoptado con ocasión de la Cumbre mundial sobre la sociedad de la información (CMSI) menciona muy especialmente la formación de los empleados postales. Prevé la elaboración de programas de formación especiales en materia de tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) tendentes a responder a las necesidades de los profesionales de la información, incluso de los empleados postales y de otras categorías profesionales. Se precisa que «la formación de profesionales de la información debería centrarse no sólo en los métodos y técnicas nuevas de creación y de prestación de servicios de información y de comunicación, sino también en las competencias necesarias en materia de gestión para garantizar la mejor utilización de las tecnologías.»

La mayoría de las demás medidas de refuerzo de capacidades enumeradas en el Plan – promover el desarrollo de las competencias para todos en informática mediante centros comunitarios polivalentes y puntos de acceso público, ofrecer a las comunidades locales los medios para utilizar las TIC, desarrollar la enseñanza y la formación a distancia y otras formas de enseñanza y de formación, y promover la cooperación a los niveles internacional y regional – se aplican también al servicio postal y a los sectores en los cuales la UPU y sus Países miembros desempeñan un papel activo.

Por ejemplo, numerosos correos han instaurado puntos de acceso público en las oficinas de correos, especialmente para los utilizadores de Internet y de servicios de mensajería electrónica, contribuyendo así a la familiarización con las TIC (véase el artículo en página 10). Por doquier en el mundo, los servicios postales ofrecen a sus empleados diversos tipos de enseñanza y de formación y, en numerosos casos, apoyan programas de educación familiar, escolar y comunitaria, así como programas de educación de adultos.

Por su parte, la UPU pone en marcha un programa de formación, titulado TRAINPOST. La UPU, sus Países miembros y las Uniones restringidas favorecen la cooperación internacional y regional en materia de formación por intermedio de programas de cooperación técnica y de desarrollo de los recursos humanos.

Estrategia de la UPU para reforzar el potencial

¿En qué medida la estrategia de la UPU favorece el refuerzo de las capacidades? La Estrategia Postal de Buca-

rest (2004), que servirá de marco de orientación para los servicios postales en el transcurso de los cuatro próximos años, contiene varias medidas destinadas a reforzar el potencial de los recursos humanos y a reducir la diferencia digital entre los países industrializados y los países en desarrollo.

Los objetivos del programa relativo a los recursos humanos son los siguientes: reforzar los conocimientos especializados de los miembros del personal, mejorar las cualificaciones de los responsables postales, elaborar sistemas de gestión de los recursos humanos, desarrollar las redes de intercambio y de cooperación aumentando el número de cursos propuestos a precios abordables a los utilizadores en los países en desarrollo, y promover las nuevas tecnologías y la enseñanza. Este programa se inscribe en los procesos de reforma postal y de desarrollo duradero.

En el contexto del plan estratégico que debe ser aprobado por el Congreso de Bucarest, los gobiernos, entre otros, son llamados a promover la instauración de una cultura tecnológica en el marco de ciberestrategias nacionales. Se pide a los operadores postales que faciliten medios de formación, especialmente en lo que concierne al acceso a las nuevas tecnologías. Los órganos de la UPU son estimulados a mejorar las capacidades de los países gracias al desarrollo del programa TRAINPOST y a la promoción de las nuevas técnicas de formación y de ciberaprendizaje.

TRAINPOST

Creado en 1996, el programa TRAINPOST de la UPU permite impartir cursos de formación en todas las regiones del mundo, centrados por ejemplo en el desarrollo y la reforma del sector postal, las técnicas de gestión y la seguridad postal. Unos 1300 empleados postales han participado ya en las 65 actividades de formación de grupo llevadas a cabo en el transcurso de los cuatro últimos años. Los cursos de formación TRAINPOST son elaborados según un modelo preciso, y seis guías han sido puestas a punto en las materias siguientes: elaboración de cursos, formación de instructores, formación de responsables, formación a distancia asistida por ordenador, control de la calidad y el ciberaprendizaje. Aproximadamente 300 especialistas han seguido ya una formación en estas seis materias. El personal especializado y los centros de formación tienen acceso directo a los cursos y a los manuales puestos a punto por la UPU y las es-

cuelas de formación postal. Se proponen actualmente un centenar de cursos en el sitio Web TRAINPOST (www.trainpost.net).

Ciberaprendizaje

Gracias los rápidos progresos de la tecnología, actualmente es posible proponer cursos de formación vía Internet a menor coste. No obstante, para numerosos países, sobre todo los países en desarrollo y los países menos adelantados, la formación sobre el terreno sigue siendo el modo de formación mejor adaptado, pues pocos de ellos tienen acceso a los cursos en línea debido a la carencia de ordenadores y, en numerosos casos, de recursos financieros. Según Lahcène Chouiter, Jefe del Programa de la UPU «Desarrollo de los Recursos Humanos y Formación», «el refuerzo de las capacidades consiste en asegurar el acceso de todos a la formación, independientemente del nivel de instrucción de las personas consideradas o de la tecnología de que disponen. Nadie debería ser excluido a causa de que no tiene un acceso suficiente a la tecnología moderna o carece de conocimientos al respecto. Los seis principales cursos TRAINPOST fueron concebidos para satisfacer las necesidades de todos los candidatos potenciales; pueden ser presentados en un aula o utilizados para una formación a distancia en soporte papel, y están disponibles en CD-ROM y en el Web.»

Coparticipaciones para facilitar el acceso a la formación

Como quiera que el desarrollo de la ciberformación implica inversiones considerables, la UPU ha concertado coparticipaciones con instituciones especializadas cuyo papel consiste en facilitar el acceso a la formación. La UPU ha concertado ya un acuerdo sobre el ciberaprendizaje con la sociedad canadiense Learnsoft con miras a la formación de empleados postales por intermedio de su entrada educativa Postal UTM. Basada en Internet. Pese a que *Postal UTM* abarca esencialmente cursos de gestión general, un curso especializado sobre los gastos termina-

les, elaborado por la UPU bajo forma de proyecto piloto, ha sido propuesto recientemente y ha obtenido un gran éxito. Aproximadamente 25 de los 40 participantes de habla inglesa han seguido con éxito este curso de cuatro semanas impartido por vía electrónica.

«Sólo es posible elaborar y presentar cursos especializados a precios razonables si estos cursos suscitan un interés suficiente. Si el número de participantes es insuficiente, los cursos pueden ser demasiados onerosos e inabordables para aquellos que más lo necesitan, a saber los empleados postales de los países en desarrollo», explica el Sr. Chouiter.

Nuevas iniciativas en materia de ciberformación

La UPU está llevando actualmente a cabo dos nuevos proyectos de ciberformación. En abril de 2004 firmará un acuerdo de cooperación con La Poste tunecina con miras a la elaboración, en la plataforma Postlearning de La Poste tunecina, de programas de formación destinados a los correos africanos y árabes. Los cursos, puestos a punto por especialistas TRAINPOST, serán propuestos en árabe, en inglés y en francés. Los dos primeros cursos deberían ser difundidos en línea de aquí a fines de 2004 y se espera poder extender ulteriormente la ciberformación a otras regiones.

El otro proyecto concierne a la cooperación con *Postacademy*, el cibercampus de PostEurop por intermedio del cual se proponen cursos sobre temas que representan un interés para todos los operadores postales europeos. Actualmente, *Postacademy* sirve únicamente para completar los instrumentos de formación nacionales de sus 43 operadores postales. PostEurop estima que se trata de la primera etapa hacia una ciberacademia postal paneuropea basada en la utilización de recursos electrónicos modernos.

Los programas de formación de la UPU son también completados por iniciativas llevadas a cabo por las Uniones restringidas y diversos correos. Se trata con frecuencia de programas de formación realizados en el marco de la asistencia técnica facilitada a los países en desarrollo.

«Cada cual debería tener las competencias necesarias para beneficiarse plenamente de la sociedad de la información. Así pues, es esencial desarrollar las capacidades y asumir la familiarización con los TIC. Los TIC pueden contribuir a la educación de todos en el mundo entero, mediante la formación del personal docente, y al mejoramiento de las condiciones necesarias para la formación permanente, pues éstas son utilizables por las personas que están fuera del sistema de enseñanza oficial y permiten mejorar las competencias profesionales.» (Fuente: cap. C4, cifra 12, Plan de Acción de la CMSI)

Está a punto de ser creado un nuevo Comité de la UPU

Creado en el año 2000, el Grupo Consultivo de la UPU se convertirá oficialmente en el Congreso de Bucarest 2004 en un nuevo órgano de la organización. Se denominará Comité Consultivo y estimulará la participación de los intervinientes externos en los trabajos de la Unión. Las modificaciones del Reglamento General que oficializarán la creación del nuevo órgano deberían ser aprobadas el 16 de setiembre de 2004, es decir el segundo día del Congreso. Una vez constituido oficialmente el Comité Consultivo, el Grupo Consultivo dejará de existir. Los miembros no gubernamentales del Grupo Consultivo se convertirán automáticamente en miembros del Comité Consultivo y estarán autorizados a participar en el Congreso en calidad de observadores de pleno derecho. Los nuevos Consejo de Administración (CA) y Consejo de Explotación Postal (CEP) designarán cada uno a miembros del nuevo órgano.

La creación del Comité Consultivo se deriva de las recomendaciones del Grupo de Alto Nivel constituido por el Congreso de Beijing 1999 para estudiar la composición, la estructura y la misión futuras de la UPU. Esto significa que la estructura de la UPU abarcará, después del Congreso de Bucarest 2004, tres grupos de interés, a saber los gobiernos o reguladores postales, los operadores postales y los actores externos interesados en los trabajos de la Unión. Por primera vez en la historia de la UPU, nacida hace ciento treinta años, los actores del sector privado podrán participar en las reuniones e integrarse en la organización.

Félix Muriel, Vicedirector General de la reglamentación de los servicios postales, Ministerio de Fomento (España), preside, desde 2001, el Grupo Consultivo de la UPU, integrado por miembros de organizaciones internacionales no gubernamentales, tales como las asociaciones de consumidores, las organizaciones de operadores privados, las organizaciones sindicales y las asociaciones de usuarios del correo. *Union Postale* le preguntó si estaba satisfecho del proceso de reforma de la UPU realizado en el transcurso de estos cuatro últimos años.

***Union Postale:* ¿Está usted satisfecho del progreso de reforma de la UPU en estos cuatro últimos años? ¿Estima usted que la misión asignada por el Congreso de Beijing ha sido cumplida debidamente y que las recomendaciones del Grupo de Alto Nivel han sido observadas?**

Félix Muriel: Sí, estoy satisfecho. Si analizamos los pasos dados tras el Congreso de Beijing no puedo – no podemos – menos que estarlo. El Grupo de Alto Nivel trabajó muy seria y eficazmente para poner negro sobre blanco los cambios que el Congreso aprobó. Sus propuestas sobre la Misión de la UPU, su estructura y composición, la toma de decisiones y la financiación fueron sopesadas y valientes. Sólo nos falta que el próximo Congreso de Bucarest les dé el espaldarazo definitivo.

***Union Postale:* Como su nombre indica, el Grupo Consultivo fue encargado de examinar temas de gran importancia para la UPU y el sector postal, de presentar sugerencias a los Consejos de la UPU y de incrementar la participación de las partes interesadas en los trabajos de la Unión. ¿Estima usted que el Grupo ha cumplido su mandato?**

Félix Muriel: Me atrevería a decir que, en conjunto, el Grupo Consultivo ha cumplido su mandato. Uno siempre desea alcanzar el cien por cien a la hora de cumplir con las responsabilidades encomendadas, pero yo, que como bien saben los miembros del Grupo Consultivo acudo mucho al refranero español, también me digo que «lo mejor es enemigo de lo bueno». Y esto lo aplico a la labor realizada por nuestro Grupo. Teniendo en cuenta que el GC es un elemento completamente nuevo, que teníamos un difícil benchmarking, que con él tratamos de introducir en un organismo con más de cien años de existencia elementos ajenos al mismo, que hemos ido aprendiendo de nuestros propios errores y que su objetivo fundamental era iniciar el proceso de integración en la UPU de todas las partes interesadas, a estas alturas, a siete meses vista del Congreso, creo que puedo decir que el Grupo ha cumplido su mandato. Pero esta pregunta podré contestarla mejor después de Bucarest, porque, verdaderamente, allí es donde tendremos que demostrar que el trabajo de estos cinco años ha sido tan serio como creemos. Para ello espero seguir contando con la comprensión y el apoyo que los miembros de los Consejos de Administración y de Explotación y sus presidentes han demostrado todos estos años. Su espíritu de consenso debe transmitirse a todos los miembros de la Unión.

***Union Postale:* ¿Cuál es, en su opinión, la mayor realización del Grupo Consultivo hasta hoy?**

Félix Muriel: El nuevo órgano ha logrado sobrevivir, hacerse un puesto bajo el sol; afianzar su propia existencia sin convulsiones. Podemos decir que hemos conquistado el derecho a la normalidad. Pero no puedo menos que añadir que el mérito reside en sus miembros, en la capacidad de integración mutua que han demostrado tanto los pertenecientes a la UPU como los stakeholders. Y, en concreto, en la capacidad que han demostrado estos últimos para entender el funcionamiento y la idiosincrasia de la UPU y, en consecuencia, para respetarla.

Union Postale: **¿Cuáles han sido los principales obstáculos?**

Félix Muriel: Quizás la resistencia al cambio que oponen siempre las grandes organizaciones, y la nuestra lo es. Pero en este caso el cambio no es baladí. El «Tercer Círculo» representa unos intereses que, en principio, no son los tradicionales de la UPU. Ha habido, para qué negarlo, temores por parte de los Países Miembros y de las grandes organizaciones no gubernamentales. Al tratar de conjugar intereses a veces contrapuestos creo que – ya que hablamos de círculos – hemos intentando hacer algo tan difícil como lograr la «cuadratura del círculo...», y aunque esto ha sido siempre una quimera, nosotros la hemos acercado bastante a la realidad.

Union Postale: **¿Qué opina usted de la representación en el seno del Grupo Consultivo, que va a transformarse en Comité Consultivo en Bucarest? ¿No teme usted un «exceso de representación» de las Administraciones postales?**

Félix Muriel: No, más bien todo lo contrario con las perspectivas que hoy tenemos sobre la mesa. A falta de decisiones finales, tendríamos en principio 3 miembros designados por el CA y 3 por el CEP. El Director General, cumpliendo con lo estipulado, ha remitido una carta a los actuales miembros del Grupo pidiéndoles que expresen su deseo de integrarse o no en el futuro Comité Consultivo. No tengo los últimos datos, pero en marzo de 2004 ya contábamos con respuestas afirmativas de 19 partes interesadas. Es decir, habrá más representantes de los sectores interesados que de los Estados y los Correos, que incluso deberíamos revisar para que no resulte desproporcionada la ratio. No hay que olvidar que somos una

organización de Estados, que nos abrimos a los sectores interesados.

Union Postale: **Algunos miembros del Grupo Consultivo han manifestado sus inquietudes en lo tocante a que correrían el riesgo de ser excluidos de algunas reuniones de la UPU, incluso como miembros del Comité Consultivo. ¿Está usted satisfecho del estatuto de observador otorgado a los miembros o estima usted que sería necesario atribuirles más prerrogativas en el futuro, por ejemplo el derecho de voto?**

Félix Muriel: Esta es una pregunta de mucho calado. Empezando por el final, tengo que decirle que no puedo pensar en una atribución del derecho de voto a los observadores miembros del Grupo Consultivo o Comité Consultivo. Como le decía antes, somos una Agencia de las Naciones Unidas constituida por Países Miembros. Sólo ellos tienen el derecho a votar. El resto de la pregunta... creo que casi se la he contestado anteriormente. Sí quiero añadir que con pequeños pasos se llega muy alto, y que somos una organización que conoce su historia y aprende de ella. Estoy seguro de que no vamos a repetir lo de Beijing cuando se rechazó la admisión de algunos observadores en la sala.

Union Postale: **¿Cuáles son sus esperanzas en lo que concierne al Comité Consultivo?**

Félix Muriel: Que continúe trabajando con el mismo espíritu constructivo y de consenso que ha tenido el Grupo Consultivo en beneficio de unos y otros. La prosperidad de los Correos redundará en beneficio del mundo postal y de sus clientes y usuarios. Pero la prosperidad de las empresas privadas en un sector totalmente integrado en el proceso de liberalización y globalización en el que estamos inmersos es igual de importante. En la medida que el Comité Consultivo consiga este equilibrio, que tenga una visión global de su tarea, mayores logros obtendrá. Por otra parte, aunque es muy difícil hacer prospectiva, sobre todo si es de futuro, puedo decirle que el Comité Consultivo que, previsiblemente, pondremos en marcha en Bucarest, no será inmutable a lo largo de su singladura. Lo que no puedo adelantarle es el sentido de su mutación. Entre otras cosas, porque estará ligada a la que experimente la propia UPU, el sector postal y la sociedad en general.

El Grupo Consultivo visto por sus miembros

Cámara de Comercio Internacional (CCI)

El Grupo Consultivo ha realizado considerables progresos en el transcurso de los cuatro últimos años. Los miembros del sector privado, que antes se sentían extranjeros, trabajan actualmente en coparticipación con los miembros del sector público de la UPU, en un marco de reconocimiento mutuo.

El Grupo ha evolucionado mucho, ha entablado un diálogo interesante y pertinente sobre los gastos terminales, y ha iniciado un verdadero debate sobre el papel y el desarrollo del servicio universal y se ha lanzado a un intercambio de puntos de vista abierto y constructivo acerca de la competencia.

Pero el mejoramiento más importante de todos es quizá la elaboración, por el sector privado, de un libro blanco, al que la CCI ha contribuido en gran medida. Este libro blanco presenta de manera detallada las esperanzas del sector privado en lo tocante a la UPU, así como los progresos de los servicios postales internacionales. Fue sometido al Grupo Consultivo y constituye una contribución esencial en el marco del proceso de planificación estratégica de la UPU.

Asociación para la mercadotecnia directa (AMD)

Nuestra participación en los trabajos del Grupo Consultivo nos ha infundido un sentimiento de frustración, ha suscitado cuestiones, pero también es portadora de esperanza. Nos ha infundido un sentimiento de frustración, pues desde el punto de vista de una organización que defiende los intereses comerciales, los progresos realizados son lentos y la frecuencia de las discusiones, a razón de dos reuniones al año, no es propicia para una aceleración de las cosas. Ha suscitado cuestiones en el sentido de que el proceso de discusión y de establecimiento de los compromisos en este entorno multinacional y multicultural nos ha obligado a adquirir nuevos conocimientos. Pero también es portadora de esperanza, pues estimamos haber realizado progresos atrayendo la atención sobre las esperanzas y las necesidades del mundo de los negocios de manera constructiva y abriendo vías de comunicación a los nuevos copartícipes. Contamos ampliar y desarrollar el proceso iniciado en el seno del Comité Consultivo. Esperamos que el Comité inducirá a la comunidad postal mundial a tomar mayor conciencia de la importancia de la UPU, a reflexionar sobre su misión y su estructura futuras, y a discutir al respecto. La AMD, como institución, y yo mismo, a título personal, estimamos que el nuevo Comité podría, si es dirigido de manera eficaz y según principios válidos convertirse en un elemento fundamental para la UPU, a fin de desarrollar y promover el tráfico postal internacional.

International Mailers' Advisory Group

Espero que la creación del Comité Consultivo permitirá integrar el punto de vista de los clientes en los debates de la UPU de manera automática y cotidiana. La primera etapa, que tiende a representar los intereses del sector ampliado se remonta a la creación del Foro para el desarrollo de la publicidad directa en 1994. La etapa siguiente fue recorrida por el Grupo de Alto Nivel, a raíz del Congreso de Beijing, la creación del Grupo Consultivo. Bucarest marcará el comienzo de una época durante la cual el proceso de distribución del correo será en gran parte evaluado en función de la aptitud del sector postal para integrar el sector ampliado a todos los niveles de la investigación, de la planificación y de la ejecución. He estado estrechamente asociado a la instauración del Comité Consultivo y puedo asegurarles que quienes entre nosotros representan el sector privado asumen sus responsabilidades con el propósito de respetar la institución y mantienen una aptitud constructiva en lo tocante a la cooperación y al progreso. Todos nos encontramos en la misma barca.

Fotos:

Fig. 1. – Félix Muriel, de España, es Presidente del Grupo Consultivo de la UPU.

Fig. 2. – Luis Jiménez, Primer Vicepresidente y Jefe de la Planificación Estratégica de Pitney Bowes, discute con Félix Muriel y Rosa Cifuentes, ambos del Ministerio de Fomento español.

Fig. 3. – David Robottom, Presidente del Grupo de Trabajo de los Servicios Postales de la CCI, París (Francia).

Fig. 4. – Charles A. Prescott, Vicepresidente de International Business Development & Government Affairs, AMD, New York (Estados Unidos).

Fig. 5. – Richard Miller, Director Ejecutivo de International Mailers' Advisory Group, North Chatham (Estados Unidos).

Entrevista con Gabriel Mateescu, Presidente del Consejo de Administración de Posta Romana

Rumania, uno de los 22 países que firmaron en 1874 el tratado de Berna, origen de la creación de la Unión Postal Universal, organiza este año, por primera vez, el Congreso Postal Universal. Mientras Posta Romana se prepara a acoger el XXIII Congreso de la UPU en Bucarest (del 15 de setiembre al 5 de octubre), *Union Postale* se entrevistó con Gabriel Mateescu, Presidente del Consejo de Administración, acerca de las tremendas transformaciones que encuentra actualmente la sociedad de responsabilidad limitada y de sus perspectivas futuras. El Sr. Mateescu, que preside también el Comité de Organización del Congreso, evoca los proyectos del correo tendentes a reintegrar el sector de las telecomunicaciones, sus esfuerzos de modernización, su necesidad de cambiar las mentalidades y su deseo de mostrar al mundo entero lo que es capaz de hacer.

***Union Postale:* ¿Por qué Rumania ha decidido organizar el Congreso de la UPU? ¿Qué esperan obtener como organizadores?**

Gabriel Mateescu: Esta manifestación es para nosotros una ocasión única de dar a conocer y de presentar nuestro operador postal y su entorno económico. El Congreso brindará al correo (que presidirá el Consejo de Administración de la UPU) la posibilidad de actuar a favor del sector postal, de aportar su contribución al sistema y de poner de relieve las necesidades de los mercados de Europa del Este. Además, Rumania es un hermoso país y sus habitantes son particularmente acogedores. El Congreso será la ocasión para los delegados de descubrir a nuestro país, y nos proponemos actuar de modo que este acontecimiento sea un éxito.

***Union Postale:* ¿Cómo avanzan los preparativos?**

Gabriel Mateescu: El proceso sigue su curso de conformidad con la agenda fijada. El plan de acción nacional está establecido, la secretaría nacional y los equipos técnicos están trabajando, un Acuerdo especial ha sido firmado entre el Gobierno rumano y la UPU, las invitaciones oficiales han sido enviadas y los hoteles reservados. La tarea es grande y falta aún mucho por hacer, pero nuestro equipo está ahí para llevar a cabo los trabajos necesarios.

***Union Postale:* ¿Cuáles son los principales cambios que ha experimentado el sector postal de su país desde la transición política en 1989?**

Gabriel Mateescu: Antes de 1989, nuestra economía estaba muy centralizada, pero poco a poco se ha transformado en una economía de mercado. En el sector postal, estamos reformulando actualmente la reglamentación nacional. El mercado postal se abre a la competencia, pero conservamos un pequeño monopolio. Además, el operador postal moderniza sus actividades. Introducimos por ejemplo nuevas tecnologías y ventanillas de correos automáticas. Intentamos también cambiar la mentalidad de los empleados de correos. Nuestro equipo de gestión «predica literalmente la buena palabra» entre los empleados, intentando así motivarlos y transformarlos en vendedores. Deseamos proseguir una política más dinámica y centrada en la clientela, pero el camino es largo y necesitaremos tiempo. Sólo contamos con diez años de experiencia en materia de economía de mercado y no podemos cambiar las cosas de la noche a la mañana. Ahora bien, los empleados empiezan a comprender el papel central que desempeñan los clientes. Esto es un comienzo.

***Union Postale:* El sector postal en Europa del Este da signos de crecimiento. ¿Cómo se posiciona Posta Romana para conquistar su parte de mercado?**

Gabriel Mateescu: Existe una diferencia importante entre los operadores de Europa del Este y los operadores occidentales, y vamos a tener que reducirla mejorando la calidad y la rentabilidad. Este año, Posta Romana volverá a definir su visión y reformulará su estrategia colocando al cliente en el centro de sus actividades. El servicio postal debe mejorar sus prestaciones, reforzar su calidad y ofrecer más flexibilidad para atender las necesidades de los clientes. Debemos volver a definir las tareas y ser lo más activos posible en las relaciones internacionales. El Congreso nos da la posibilidad de hacerlo. Intentamos también adquirir nuevas tecnologías.

Cada ciudad y cada pueblo posee su oficina de correos. Necesitamos información sobre las esperanzas y sobre los valores de los clientes para poder adaptarnos a ellos. Se necesitará tiempo. La tarea no es ordinaria, y tenemos que constituir equipos, pero tendremos, de aquí

a fines del próximo año, una nueva estrategia para los cinco o seis años venideros.

Union Postale: Posta Romana está a punto de lanzar una unidad de telefonía. ¿Por qué el correo rumano se compromete a avanzar por esta vía mientras los sectores del correo y de las telecomunicaciones fueron separados en 1991?

Gabriel Mateescu: Fue Dan Nica, Ministro de Comunicaciones, quien tuvo esta idea con ocasión de un viaje a China. Visitamos a operadores de telecomunicaciones y fuimos seducidos por una eventual colaboración. Tienen muy buen material a precios especialmente atractivos. Prestamos ya servicios por cuenta de los operadores de las telecomunicaciones. Por ejemplo, vendemos tarjetas con prepagado y ofrecemos otros servicios. Esta es la razón por la cual nos dijimos: ¿por qué no hacerlo nosotros mismos? La prestación de los servicios de telecomunicaciones es muy diferente de la prestación de los servicios postales, razón por la cual conservamos una entidad separada. Posta Romana posee el 80% de las partes y el Banco Comercial Rumano (Romania Bank of Commerce), el primer banco del país, figura en el rango de los accionistas. Tras un año de actividad, transferiremos el 29% de las partes a uno de los mayores operadores del mundo, China Unicom, pues nos basamos, para desarrollar nuestra entidad sobre su tecnología, su experiencia y sus competencias. Prestaremos servicios de telefonía fija, pero también servicios de transmisión de datos e Internet, es decir toda una serie de servicios que rivalizarán en el mercado de la telefonía fija. Seremos los segundos en competir con RomTelecom, que domina actualmente este mercado antes reservado. Sin embargo, dentro de dos años podría haber hasta otros cinco operadores en el mercado. Queremos ser el número dos, pues es una posición selecta. Nos distinguiremos por precios competitivos y por un buen nivel de calidad. La sociedad empleará entre unos 1000 y 2000 nuevos colaboradores. No deseamos ser el principal accionista, sino utilizar la red postal, y Posta Romana posee la primera red de puntos de venta del país.

Union Postale: ¿Cuál ha sido el impacto de las primeras etapas de la liberalización del sector postal en Posta Romana? ¿Cómo reacciona su sociedad?

Gabriel Mateescu: Es sobre todo en el sector del correo internacional donde nos enfrentamos con la competencia, lo cual perjudica nuestra posición en el mercado. En lo

tocante a algunos servicios como los servicios de mensajería a nivel interior, seguimos siendo el número uno, con servicios de buena calidad en lo que se refiere a los plazos de distribución y al número de envíos distribuidos. La liberalización es un fenómeno benéfico y, aunque tuviéramos el monopolio, nos costaría mucho hacerlo valer, pues necesitaríamos mucho dinero para identificar los casos donde no es respetado. Así pues, tenemos que compensar esta ausencia de monopolio con una mejor calidad y fidelizar a nuestros clientes siendo más eficaces y más competitivos en lo tocante a precios.

Union Postale: Con la liberalización el correo rumano pone más de relieve la calidad de servicio. ¿Cuáles son las principales iniciativas que ustedes han puesto en práctica en materia de calidad?

Gabriel Mateescu: Intentamos instaurar todos los servicios basados en las nuevas tecnologías. Estamos introduciendo un sistema de seguimiento y localización, así como servicios electrónicos, lo cual nos permite volver a definir los servicios y los procesos de explotación. Por ejemplo, en el pasado extraviábamos envíos certificados y no disponíamos de ningún medio para saber en qué lugar del itinerario se había planteado el problema. Gracias al seguimiento y localización, podemos ya asegurar el seguimiento de cada envío e identificar los problemas específicos. El sistema es revolucionario en el seno de la sociedad. Lo utilizamos desde hace casi dos años. Los volúmenes aumentan y los pedidos de información disminuyen.

Union Postale: Posta Romana ofrece un servicio electrónico (E-Post) que permite a los clientes enviar y recibir mensajes en forma electrónica, física o una combinación de ambas. ¿Cómo ha sido acogido este servicio?

Gabriel Mateescu: Este servicio fue concebido para servir de base a otros servicios, tales como el cibergobierno. E-Post es semejante al correo electrónico, pero abarca otras funcionalidades. No es aún un servicio muy utilizado, pero aún debería atraer a nuevos clientes. En las zonas rurales, por ejemplo, los medios de comunicación son limitados. Poseemos actualmente unos 250 puntos de prestación de servicios, sobre todo en zona urbana, y prestamos cada vez más servicios a la comunidad. E-Post es una tecnología completamente nueva para clientes que no tienen la costumbre de Internet, pero debería aumentar su popularidad.

Union Postale: ¿Cuáles son los principales desafíos que Posta Romana encuentra actualmente y cómo proyectan ustedes hacerle frente?

Gabriel Mateescu: Uno de los principales desafíos con los que muy pronto tendremos que enfrentarnos concierne a la protección social. Actualmente, numerosos operadores postales en Europa del Este pagan asignaciones sociales tales como pensiones, asignaciones por hijos, indemnizaciones por desempleo, y nosotros distribuimos dichas asignaciones dinerarias en el domicilio de nuestros clientes. El procedimiento no es muy seguro, pero el Gobierno, al correr de los años, ha reducido su financiación, hasta tal punto que Posta Romana ya no puede cubrir los costes originados por la prestación de este servicio. Puede ser que debamos abandonarlo el año próximo, pese a que representa actualmente casi el 30% de nuestros ingresos. Ello sería una pérdida considerable. En Rumania, la tarjeta de crédito no ha entrado aún en las costumbres y la utilización del código NIP es un verdadero problema para las personas de edad avanzada, que tienen la costumbre de recibir el dinero en su domicilio. Finalmente, se trata de nuestra relación con la comunidad, pero tenemos que cubrir los costes.

Otra cuestión relacionada con nuestra imposibilidad de obtener una licencia para explotar un banco, pese a que prestamos servicios de ahorro por cuenta de los bancos. Representamos principalmente una red de puntos de venta para ellos. La próxima etapa consiste en tomar

una participación en un banco, como se hizo en el sector de las telecomunicaciones. Tenemos unas 7000 oficinas de correos y unas 1500 oficinas con franquicia, lo cual representa una red más bien extensa para los 22 millones de habitantes.

Desde que se separó del sector de las telecomunicaciones, el correo rumano registra excelentes resultados en materia de rentabilidad. Aún no hemos obtenido ingresos espectaculares pero tenemos los fondos para desarrollar nuestros servicios. Sin embargo, aún no hemos salido del bache. Tenemos que reconsiderar nuestra visión y nuestros objetivos y podríamos vernos obligados a reducir nuestros efectivos. En 2002, introdujimos numerosos servicios nuevos. Algunos han resultado confiables y rentables, otros aún no. Tenemos que suprimir algunos en el futuro. Invertimos mucho dinero en la tecnología electrónica. Por un lado, es una buena estrategia, pero pensábamos que nuestros resultados en dos años serían mejores.

Union Postale: ¿Qué hace usted durante su tiempo libre?

Gabriel Mateescu: Lamentablemente dispongo de poco tiempo para mí. Mi trabajo es un verdadero desafío que me produce mucha satisfacción. Por lo general, me gusta estar con mi familia – tengo dos hijos – y me gustan también los viajes.

Foto:

Gabriel Mateescu, Presidente del Consejo de Administración de Posta Romana y Presidente designado del XXIII Congreso de la UPU.

Seísmo en Bam (Irán)

Los socorristas cuentan con la red postal para salvar vidas

En la mañana del 26 de diciembre de 2003, el mundo se enteró con pavor de los estragos originados por el movimiento sísmico que devastó la provincia de Kerman, en el sureste de Irán. El seísmo de una magnitud de 6,3 en la escala de Richter, cuyo epicentro estaba situado bajo la ciudad de Bam, a unos 1000 kilómetros de Teherán, devastó la ciudadela histórica, de dos mil años de antigüedad, así como el barrio antiguo de la ciudad construidos principalmente con ladrillos de arcilla, dejando al país y a los 200 000 habitantes de Bam en estado de choc. Esta catástrofe originó la destrucción de más del 80% de la ciudad y también la muerte de 26 000 personas.

Muy poco se salvó del desastre, incluso el servicio postal. Los establecimientos postales o fueron destruidos, o resultaron muy dañados. Los destrozos, cuya magnitud varía entre el 40 y el 100%, se estimaron en 5000 millones de IRR (unos 600 000 USD). La oficina de correos principal de Bam, edificio construido hacía sólo dos años, sufrió daños considerables, y lo mismo cabe decir del banco postal. En las calles y a proximidad de las oficinas de correos, debido a la violencia de las sacudidas, se veían en el suelo los buzones de color rojo y amarillo, como bolos derribados. De los 21 empleados postales que residían en el sector afectado por el seísmo, cuatro resultaron muertos y uno herido, pero todos perdieron a parientes cercanos, a consecuencia de este trágico acontecimiento.

La comunidad postal se moviliza

Debido a la interrupción del servicio postal en Bam, que servía de centro de intercambio del correo con otras ciudades y provincias, tales como Sistan-Baluchestan, Jiroft y Kahnooj, las operaciones postales fueron transferidas a Kerman, capital de la provincia. El volumen del tráfico aumentó rápidamente con la llegada de la ayuda humanitaria destinada a los habitantes de Bam y de las zonas rurales circundantes.

Después de la catástrofe, la comunidad postal se movilizó para contribuir a las operaciones de búsqueda y asegurar el encaminamiento del correo. Unas horas después del drama, tan pronto como las líneas terrestres y la electricidad fueron restablecidas, se levantaron grandes carpas delante de la oficina de correos principal de Bam.

Los habitantes pudieron así beneficiarse gratuitamente del servicio EMS, de un servicio de telefax y de un servicio de inscripción en la universidad. Los socorristas y los voluntarios utilizaron también el servicio de telefax para informar a otras regiones sobre el estado de progreso de las operaciones de salvamento.

El correo de Kerman envió microbuses a los lugares de la catástrofe para servir de unidades postales móviles. Gracias a una lista facilitada por el correo de Kerman, los nombres de destinatarios de encomiendas o de envíos de correspondencia pudieron ser difundidos por la radio. Cuando estas personas se dieron a conocer, pudieron recuperar su correo.

Según Masoud Haji Tehrani, Director General de la Oficina de Asuntos Internacionales del correo iraní, «los habitantes de Bam fueron reconfortados por el paso de los carteros, que fueron de tienda en tienda para entregar los envíos postales a sus destinatarios».

Pese a que el banco postal y los equipamientos postales de Bam habían sufrido estragos considerables, los responsables postales se reagruparon para prestar durante las veinticuatro horas del día, en tiendas de emergencia, servicios financieros tales como retiradas de dinero, pago de las pensiones de jubilación y pago de los salarios. Además, los heridos, confinados en hospitales en Kerman pudieron beneficiarse de servicios financieros prestados allí mismo por el personal del banco postal. Informados por teléfono acerca de las necesidades de las víctimas, los empleados del banco postal efectuaron pagos en efectivo y pagaron salarios y giros postales en los hospitales.

Los códigos postales permitieron salvar vidas

El sistema de códigos postales resultó ser eficaz para el censo de las viviendas y de los edificios deteriorados, así como de los heridos. Combinando el código postal y el código nacional de 10 cifras propio de cada habitante, los socorristas pudieron encontrar a personas sepultadas bajo los escombros y ayudarles. El código postal fue utilizado también para asegurar la distribución del correo a los heridos ubicados en el exterior de la ciudad.

Los empleados postales de Kerman, de Rafsanjan y de otras ciudades de la provincia formaron también grupos para encontrar a colegas y a víctimas en Bam utilizando

perros puestos a su disposición por las organizaciones de ayuda internacional. Grupos de empleados postales ayudaron a los damnificados a enterrar a sus muertos y distribuyeron carpas, mantas y alimentos. También ayudaron a las víctimas a alojarse en viviendas provisionales y visitaron a los heridos en los hospitales.

Son numerosos los relatos de actos heroicos, refiere el Sr. Tehrani. «Algunos dieron muestras de una entrega y de un empeño extraordinarios. Por ejemplo, un empleado de correos consiguió sacar de debajo de los escombros a cuatro de sus próximos parientes. Los enterró unos tras

otros antes de ir a salvar a otros habitantes y, al día siguiente estaba en su trabajo. Todos los empleados postales de Bam y otras personas nos dieron lecciones de paciencia y de aguante que nunca olvidaremos».

Casi cuatro meses después de la catástrofe, Bam y sus habitantes vuelven lentamente a reincorporarse a la vida normal y ya están en curso proyectos de reconstrucción. Según el Sr. Tehrani, el correo participará en los esfuerzos de reconstrucción, pero la reparación y rehabilitación de la oficina principal de correos de Bam podría durar hasta un año.

Fotos:

Fig. 1. – Como bolos derribados, buzones de color rojo y amarillo, se ven en el suelo volcados por las violentas sacudidas.

Fig. 2. – Empleados de correos transportan grandes sacas de correo hacia camiones que las llevarán a las provincias vecinas donde el correo será procesado.

Fig. 3. – Un empleado postal atiende las solicitudes de inscripción en la universidad en una gran carpa levantada al lado de la oficina principal de Bam.

Fig. 4. – La ciudadela histórica, de dos mil años de antigüedad, y el barrio antiguo de Bam, construidos principalmente con ladrillos de arcilla, no resistieron la intensidad del seísmo.

Fig. 5. – Violentamente estremecidos, los establecimientos postales de Bam sufrieron diversos estragos, y lo mismo cabe decir de la oficina principal de correos construida dos años antes.

Unión Panafricana de Correos (UPAP)

Sus miembros figuran entre los países más pobres del mundo, la UPAP tiene por principal desafío ayudar a los servicios de correos del continente africano a ponerse al nivel de los demás países, tal como lo exigen el servicio universal y también la competencia. Sin embargo, se carece de recursos y de financiación, como así lo destaca Jilani Ben Haddada, Secretario General de la UPAP.

Jilani Ben Haddada: Como quiera que sus propios medios son escasos, únicamente 20 de los 43 Países miembros de la UPAP contribuyen de manera regular a nuestro presupuesto. Así pues necesitamos desarrollar buenas relaciones con otros copartícipes para alcanzar nuestros fines. A este respecto, me siento orgulloso del diálogo productivo que mantenemos con el Banco Mundial y agradecido a la asistencia que recibimos de algunos grandes países.

Union Postale: La UPAP acaba de firmar un acuerdo con objeto de lanzar el proyecto E-Poste. ¿De qué se trata?

Jilani Ben Haddada: Se trata de un acuerdo de cooperación firmado entre la UPAP, la Unión Africana de Telecomunicaciones y la Organización Regional Africana de Comunicaciones por Satélites (RASCOS) en enero de 2004 en Addis Abéba (Etiopía) con objeto de integrar en red vía un satélite africano 30 000 oficinas de correos africanas en el año 2006. De este modo, una infraestructura de telecomunicación en gran escala y a menor coste será puesta a disposición de zonas rurales del continente utilizando las tecnologías apropiadas. Este proyecto mejorará la calidad de las prestaciones postales y ampliará la gama de los productos y servicios ofrecidos.

Creada en: 1980

Sede: Arusha (Tanzania), inaugurada el 29 de abril de 2003

Número de miembros: 43

Proyecto FMCS: Creación de una red subregional de encaminamiento terrestre del correo postal entre los países miembros de la CEDEAO

Objetivos: mantener y desarrollar la cooperación entre los Estados miembros, armonizar la estructura de las tarifas, formar a los empleados postales, favorecer el intercambio de informaciones y servir de agencia de ejecución de los proyectos.

Sitio Web: www.upap-papu.org

Foto:

Jilani Ben Haddada, Secretario General de la UPAP.

Comunidad regional de correos y telecomunicaciones (CRCT)

La CRCT reúne al conjunto de los Países miembros de la Comunidad de Estados Independientes (CEI). La presencia de una Unión restringida en esta región es fundamental, pues contribuye a uno de los grandes desafíos de los correos miembros, a saber: mejorar los plazos de encaminamiento del correo de extremo a extremo. El Sr. Nouroudine Mukhitdinov, Director General de la CRCT expone la situación:

Union Postale: Siendo la calidad de servicio uno de los principales objetivos de la CRCT, ¿qué actividades han desarrollado ustedes recientemente en esta materia?

Nouroudine Mukhitdinov: Hemos organizado seminarios de sensibilización de los empleados en materia de aplicación de las normas de la calidad del servicio postal. También hemos introducido un dispositivo de control de la rapidez de procesamiento de correo entre los correos miembros de la CRCT y participamos actualmente en la instalación de equipamientos de seguimiento y de loca-

lización de los envíos para asegurar un encaminamiento confiable del correo.

Union Postale: ¿Qué papel desempeñará la CRCT en el marco del programa de cooperación interregional e internacional en el campo de la comunicación y de la informatización para el período 2004–2006, últimamente firmado?

Nouroudine Mukhitdinov: Corresponde a la CRCT la iniciativa de este programa, pues con ocasión de la Pochtovaya Troika en junio de 2003 en San Petesburgo los representantes de otras Uniones regionales convinieron en elaborar un programa de cooperación. Nuestro papel consiste en coordinar nuestras actividades con las de las organizaciones consignatarias para desarrollar las tecnologías de la información y de la comunicación en el seno de los correos miembros y establecer una red de seguridad postal. Cabe señalar que estamos elaborando una proposición que será presentada al Congreso de Bucarest.

Creada en: 1991

Sede: Moscú (Rusia)

Número de miembros: 12

Proyectos FMCS: Georgia: Informatizar el procesamiento del correo internacional; Kazakhstan: instaurar un sistema de registro de las cargas; Moldova: asegurar la frecuencia y la regularidad de las recogida del correo; Ucrania: crear un sistema de registro y de control del encaminamiento del correo

Objetivos: reforzar la cooperación entre los miembros y optimar la utilización de nuevas tecnologías de la información.

Sitio Web: www.rcc.org.ru

Foto:

Nouroudine Mukhitdinov, Director General de la CRCT.

Una oficina de correos bajo los proyectores

Villa Las Estrellas, Antártica Chilena conquistada por el correo

Mil kilómetros de gélidas aguas separan a la Villa Las Estrellas – único asentamiento humano con población permanente en la Antártica – de la ciudad chilena de Punta Arenas, la más austral del mundo, y son cerca de cuatro mil los que la distancian de Santiago, capital de Chile (Sudamérica). La villa, ubicada en la Base Aérea Presidente Frei Montalva, se encuentra enclavada en la pequeña isla Rey Jorge, Shetland del Sur, en el territorio antártico chileno, y debido a su cercanía con el continente es la más poblada y equipada. Al sur, en la gran península llamada Tierra de O'Higgins, hay otras bases, centros de investigaciones científicas, estaciones meteorológicas y refugios. Son unos pocos poblados que suman un centenar de habitantes, en un territorio de un millón 250 mil kilómetros cuadrados.

La Villa Las Estrellas es el único asentamiento de la zona habitado por familias completas, con niños. Son doce los grupos familiares instalados allí, de los cuales siete son de funcionarios de la Fuerza Aérea de Chile, tres de aeronáutica civil, una de profesores del Ministerio de Educación y una del Instituto Antártico Chileno, sumando en total 80 personas. En la villa existe una sucursal bancaria, un supermercado, una escuela, un hospital, un gimnasio, una capilla, la radio local, televisión satelital y teléfono público.

Correos Chile también tiene presencia en la Base Presidente Frei. Su oficina fue creada en 1989 y atendida, hasta el año 2001, por un empleado de la empresa que viajaba a entregar un servicio estacional.

La empresa de Correos chilena, de propiedad estatal, se encuentra desde el año 2000 embarcada en un intenso proceso de modernización. Recientemente estableció un sistema nacional de alianzas con comerciantes locales, como parte de un plan para mejorar la calidad del servicio en las zonas remotas y asegurar la entrega del servicio postal universal, en un territorio que se caracteriza por su enorme longitud. Aunque en la Antártica no se optó por esta fórmula de concesión, sí se aplicó un cambio: el empleado de Correos que viajaba cada año es ahora un habitante de la base, con experiencia y conocimiento del entorno social y geográfico, contratado para entregar el servicio durante los meses de alto flujo.

Un servicio cálido en medio del hielo

La agencia de Correos Chile en la Villa Las Estrellas – un módulo ubicado a un costado del camino central – depende de la oficina de Punta Arenas y debido a que se encuentra en la única base que cuenta con la infraestructura adecuada para recibir aviones de transporte, es el lugar donde se centraliza la actividad postal de la Antártica Chilena. La correspondencia llega desde Punta Arenas en aviones Hércules de la Fuerza Aérea de Chile, y posteriormente se distribuye a las bases aledañas a la villa y a otros países por medio de helicópteros y aviones Twin Otter.

La regularidad del tráfico postal depende de factores climáticos y de la estación del año. En verano llegan a la base unos dos aviones por mes, a los que se suman algunos otros vuelos de aeronaves extranjeras. La frecuencia cambia en invierno, cuando los aterrizajes son mucho más distanciados.

Sin embargo, es justamente durante los meses estivales cuando la llegada de turistas – unos 300 por temporada – y la apertura de bases inactivas durante el resto del año aumentan el flujo de correspondencia. La subgerente comercial de la Zona Austral, María Eugenia Almonacid, señala que la agencia admite durante el verano alrededor de 650 envíos mensuales, cifra que contrasta con un promedio de 27 envíos durante el crudo invierno. Los ingresos promedios anuales son cercanos a los 2500 US.

Principio de ayuda mutua

María Soledad Gómez es la persona contratada actualmente por Correos Chile para ocuparse del servicio entre diciembre y abril. «Mi trabajo en la oficina de la villa consiste en recibir todo lo que llega, clasificarlo por bases, armar las sacas para los diferentes destinos y entregarlas al área de abastecimiento, desde la que son cargadas en los diferentes aviones o helicópteros, cuya salida depende de las condiciones climáticas», explica. María Soledad debe estar informada de la salida de los aviones, con el fin de enviar la correspondencia oportunamente.

El despacho al continente es otra de las tareas que cumple esta representante de Correos Chile: «Centralizo todo lo que llega de las distintas bases, hago las sacas, confecciono la guía de envío, cierro las sacas y las envío

a Punta Arenas, donde se realiza la distribución tanto a Chile como al resto del mundo».

Un concepto de ayuda mutua que prevalece entre todos los habitantes del continente helado, motiva a la Fuerza Aérea de Chile a apoyar a Correos en la distribución a las bases de otros países asentadas en la Antártica. Es así como los cerca de 30 habitantes que reúnen en verano las bases de Rusia, Uruguay, Argentina, Brasil, Polonia, Corea, China, Perú y España, reciben correspondencia gracias a este esfuerzo solidario.

Pese a contar con teléfono y correo electrónico, el servicio postal es muy apreciado por los habitantes de la Antártica, relata María Soledad. «Para las personas que están aquí, alejadas de sus familiares, no hay nada como recibir una carta, una tarjeta, una postal, un regalo, una encomienda; algo que les permita tener la sensación de

la proximidad con los suyos. Consideran a Correos como un nexo más íntimo con su gente que el e-mail. Para estas personas un regalo enviado con cariño o una carta, es la muestra del afecto y preocupación de quienes están lejos. Para mí la sonrisa y gesto de felicidad de toda persona que viene a Correos a buscar correspondencia es muy gratificante».

Durante el verano, el arribo de turistas hace crecer el movimiento en la agencia de Correos. Muchas de estas personas, relata María Soledad, se acercan a la oficina a comprar sellos y postales fotográficas. «Además, se interesan por timbrar sus pasaportes con algún timbre especial de la Antártica. La idea es llevarse un recuerdo y testimonio de que estuvieron en estas lejanas tierras y además se llevan el recuerdo de la calidez de la gente que habita la villa».

Correo de Chile en cifras

Oficinas de correos:	490
Otros puntos de venta:	834
Centros de clasificación:	11
Empleados:	4822
Población:	15 millones
Envíos distribuidos:	357 millones
Envíos internacionales que salen:	2,4 millones
Envíos internacionales que llegan:	11,5 millones

La Antártica es un continente complejo de habitar, principalmente por su clima, por sus mínimas temperaturas – se han llegado a registrar 89° Celsius bajo cero – y vientos frecuentes, que llegan a soplar a cien kilómetros por hora. Se trata también de un espacio inexplorado, con una fauna variada, con misterios profundos que guardan parte de la historia del planeta. Es éste, de hecho, uno de los motivos por los cuales gran parte de sus instalaciones tienen una relación con la comunidad científica.

Chile basa sus derechos sobre estas tierras en el principio del *utis possidetis*, a través del cual recurrió a la herencia de los derechos españoles reconocidos en el siglo XV. En 1940, un decreto presidencial fijó los límites del territorio y hacia finales de esa década inauguró en él la primera base. Otros doce países son signatarios de Tratado Antártico, entre los cuales hay siete que reclaman soberanía.

Fotos:

Fig. 1. – La oficina de Correos Chile se ubica entre Villa Las Estrellas y las instalaciones de la Base Aérea. Toda persona que llega a la base puede verla de inmediato.

Fig. 2. – María Soledad Gómez es la persona contratada por Correos Chile para entregar el servicio durante los meses de alto flujo.

Fig. 3. – Ochenta personas que viven regularmente en la villa, y unas 30 que se reúnen durante el verano en las bases de países extranjeros, se benefician del servicio postal. También los turistas, que acuden en el verano.

Fig. 4. – Vista general de las instalaciones de la Fuerza Aérea de Chile y de la Villa Las Estrellas, en la Base Frei.

Fig. 5. – Vista general de la Villa Las Estrellas, en la Base Presidente Frei

Fig. 6. – Las sacas de Correos se trasladan entre la ciudad de Punta Arenas y la Antártica Chilena en un avión Hércules de la Fuerza Aérea Chilena, que viaja periódicamente a la zona.

Artículo por Isabel De Gregorio y Ana María Risco, Correos Chile

Directora jefa de la publicación: Juliana Nel
Redactor jefe: Rhéal LeBlanc
Redactor adjunto: Jérôme Deutschmann
Secretaria de redacción: Gisèle Läubli
Fotógrafo interno: Alexandre Plattet
Suscripción: Antoine Bezençon: publicaciones@upu.int
Impresión: Benteli Hallwag Druck AG, Berna
Otras lenguas: alemán, árabe, chino, francés, inglés y ruso
Dirección: *Union Postale*, Bureau international, Union postale universelle, Case postale, 3000 BERNE 15, SUIZA
Teléfono: (+41 31) 350 33 10
Fax: (+41 31) 350 31 77
E-Mail: rheal.leblanc@upu.int

Las opiniones expresadas en los artículos publicados en la revista no son necesariamente las de la UPU.
Los artículos publicados en Union Postale pueden ser reproducidos indicando su fuente: © Union Postale de la UPU

Mail Art: profundamente humano

Algunos lo llaman Mail Art, otros «arte postal» o también «arte por correspondencia». Pero cualquiera que sea su nombre a nadie deja indiferente.

El Mail Art, es otra forma de comunicación postal; es el envío por correo de una creación artística cuyo original se envía a un solo destinatario y cuya reproducción se expide por otros medios, físico o electrónico, a varios corresponsales.

Los artistas del Mail Art utilizan materiales típicamente postales: las cartas, los sobres, las tarjetas postales, las encomiendas, los sellos de correos, los sellos de matasellar, que se convierten en instrumentos reinventados por el artista. El correo constituye para el artista el modo de comunicación por excelencia, el medio para difundir sus obras y mostrar de manera concreta el resultado de sus investigaciones. Utilizando el collage, el dibujo, el grabado, la pintura, la fotografía, la escultura, la serigrafía, la fotocopia o, actualmente, las nuevas tecnologías, los artistas dominan una amplia gama de instrumentos y exploran vías de expresión infinitas que privilegian ante todo a la comunicación, que ellos quieren universalizar.

Mensajero del Mail Art

Una vez depositada la obra en el buzón el matasellado del sello viene en cierto modo a culminar la obra del artista. El servicio postal sirve no sólo de mensajero en el encaminamiento de la obra a su destinatario, sino que también contribuye a la creación de la misma dando fe de su envío. El correo sirve así para difundir el valor del mensaje, y el corresponsal justifica la existencia del envío.

Se podría creer que los servicios de correos frenan la inspiración de los artistas imponiéndoles algunas exigencias ligadas a su funcionamiento, pero ello no es así. Según Karl Kronig, encargado de las colecciones y especialista del arte postal en el Museo de la Comunicación en Berna (Suiza), «los correos han tolerado siempre esta corriente artística y los empleados de correos se avienen gustosamente a la presentación inédita de una obra, por ejemplo falsos sellos o sellos de correos falsos creados con cualesquiera ingredientes por el artista en una tarjeta postal o en un sobre, siempre que se pongan en ellos un sello de correos o cualquier otro sello oficial».

Estas obras de arte transmitidas por vía postal establecen lazos entre los artistas de diferentes culturas. Si bien el correo, pese a todo, pone algún límite a su campo de acción, les ofrece también múltiples vías de expresión. El Mail Art materializa este intercambio de ideas y de experiencias, y el mensaje, presentado en formas diversas – escrito poético, rasgo pictórico, cita o manifiesto, – permite a quienes practican el arte postal expresar ideas innovadoras, a veces provocadoras, que reflejan con frecuencia los diversos aspectos de su vida cotidiana.

Y esta forma de expresión, que pretende ser incompatible con cualquier actividad lucrativa, no funciona más que en el marco de una inmensa red.

Una red universal

La misma estructura de la red, que reúne con derechos iguales a innumerables participantes y que es comparable con redes que existen en el arte tradicional, aborda esta corriente artística de manera universal. Un solo criterio condiciona la red del Mail Art: dar y recibir. Cada artista se distingue, pero cada cual sigue abierto al enriquecimiento mutuo que proporcionan los intercambios con otros artistas de la red.

Desde su origen, a fines de los años 50, artistas americanos crearon una red para reaccionar ante la sociedad de consumo que ellos rechazan. Rápidamente, el Mail Art se distanció de las corrientes artísticas establecidas y dio la oportunidad a un número infinito de artistas del mundo entero para perfilarse. En el transcurso de los años 70, los artistas se concienciaron de su pertenencia a la red y algunos grupos de artistas alcanzaron cierto prestigio. En los años 80 se registró la multiplicación de los Mail Art Shows, de los encuentros en los cuales los artistas reflexionan sobre la forma y la evolución del movimiento. Ulteriormente, en el último decenio del siglo, siguiendo la estela de los progresos técnicos y la invasión del correo electrónico, los artistas rivalizaron en ingeniosidad en su creación, utilizaron los medios de comunicación, y utilizaron y abusaron de las nuevas tecnologías de la información.

Profundamente humano

Esta evolución no ha impedido al arte postal seguir siendo un arte profundamente humano, que pone de relieve

